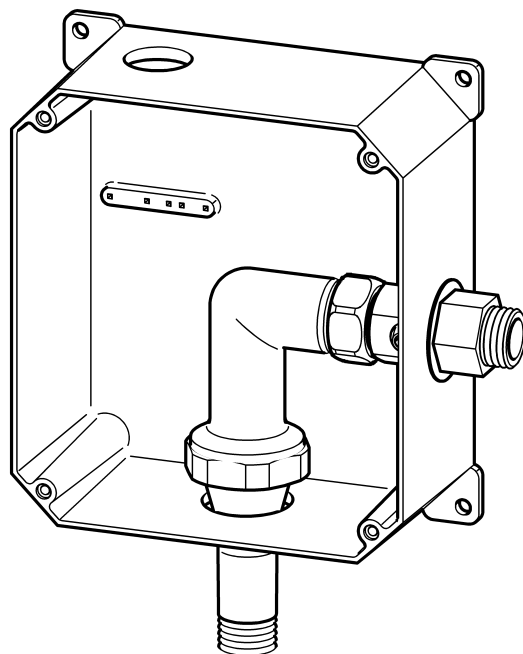


Installation and operating instructions
Notice de montage et de mise en service
Instrucciones de montaje y uso
Istruzioni per il montaggio e l'uso
Montage- en bedrijfsinstructies

Istruzioni per il montaggio e l'uso
Montage- en bedrijfsinstructies
Návod pro montáž a provoz
Asennus- ja käyttöohje
Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

EA-Nr.: 7612982074752
FAR-Best.-Nr.: 2000101094
AQUA500



*Make
it
Wonderful*

EN	.....	3
	Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.	
FR	.....	8
	Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.	
ES	.....	13
	Por favor, consulte los gráficos en las instrucciones alemanas de montaje y uso.	
IT	.....	18
	Per le grafiche fare riferimento alle Istruzioni per il montaggio e l'uso in tedesco.	
NL	.....	23
	De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.	
PL	.....	28
	Prosimy przyjąć grafikę z niemieckiej instrukcji montażu i obsługi.	
SV	.....	33
	Bilderna finns i den tyska monterings- och bruksanvisningen.	
CS	.....	38
	Obrázky najdete v německém návodu k montáži a obsluze.	
FI	.....	43
	Kuvat löydätte saksankielisestä asennus- ja käyttöohjeesta.	
RU	.....	48
	Рисунки приведены в инструкции по монтажу и эксплуатации на немецком языке.	

Installation kit for flush valves

Please refer to the graphics in the German installation and operating instructions.

Table of contents





1. Abbreviations and units	3
2. Key	4
3. Warranty	4
4. Important notes	4
Description of product	
5. Application	4
6. Scope of delivery	5
7. Dimensions	5
8. Installation example	5
Assembly, function and commissioning	
9. Assembly	5
Maintenance	
10. Accessories	7

1. Abbreviations and units

DN	Nominal diameter in mm
RCD	Residual current protective device, Residual current circuit breaker
SELV	Safety extra low voltage
EA-Nr.	European article number
FAR-Best.-Nr.	Franke Aquarotter order number
Conversion	1 mm = 0.03937 inches 1 inch = 25.4 mm

All length specifications in the graphics are in mm.

2. Key

-  **Warning!**
Failure to observe can result in bodily injury or even death.
-  **Caution!**
Failure to observe can result in material damage.
-  **Important!**
Failure to observe can cause the product to malfunction.
-  Useful information for optimum handling of the product.

3. Warranty

Liability is accepted in accordance with the General Terms and Conditions of Business and Supply.
Use only genuine spare parts!

4. Important notes

- Installation, commissioning and maintenance are to be performed only by a qualified expert in accordance with the provided instructions, legal requirements and the recognised engineering standards.
- All technical connection regulations specified by the local water and electricity supply companies must be observed.
- We reserve the right to make changes.

5. Application

Installation kit for PROTRONIC / AQUATIMER - A3000 open, electronically controlled WC flush valve DN 20 for wall installation, with the option of external control, such as valve settings and communication, via ECC function controller. For connection to a cold water supply.

6. Scope of delivery

Quantity	Name
1	Wall mounting box
1	Lockable water volume regulator
1	Outlet screw connection
1	Electrical T-distributor with protective cap
1	Flush connector
1	Wall protection
1	Installation and operating instructions

7. Dimensions


8. Installation example


9. Assembly

Warning!

- Operate the product only with safety extra low voltage (SELV). The components must not be earthed.
- Place the power supply (not part of the delivery, see accessories, [Chapter 10](#)) outside the wet area in a separate room.
- Protect the electrical connection with a residual current circuit breaker (RCD).

Failure to observe this instruction can result in death or material damage due to electric shock or fire, for example.

 Lay the system line (not included, see accessories, [Chapter 10](#)) in the empty pipe (to be provided by the customer) from the power supply to the valve and loop through.

 Depending on the composition of the wall, special wall plugs may have to be used (to be provided by the customer).

9.1 Create a wall recess. Choose the depth of the wall recess so that the front edge of the wall mounting box (a) is flush with the front edge of the masonry (in front of the tiles).

9.2 Insert the wall mounting box (a) and mark the holes for the wall mounting box.

9.3 Drill holes in accordance with these markings.
Insert the wall plugs.

9.4 Place the wall mounting box (a) horizontally into the wall recess provided and screw it in place.

⚠ Caution!

When turning the union nuts (b) using an open-ended spanner, hold the water volume regulators (c) in the set position.

9.5 Establish the water connection.

9.6 Provide the water drain.

9.7 Align the water volume regulators (d) so that the operating element (e) is freely accessible. Loosen the flush connector for this purpose, if required.

Install the electrical T-distributor

👉 Important!

The components of the electrical T-distributor may only be installed after the power has been switched off.

👉 When using cables other than the system line, pay attention to the different colour code. The outer diameter must not exceed 7.5 mm.

9.8 Remove the sleeving (f) of the system lines (approx. 40 mm).

9.9 Push the cap nut (h) onto the system line (g) up to the limit stop.

👉 The various wire guides are marked with numbers 1 to 4.

A: Union nut

B: FAR-Best.-Nr. 2000104272

FAR-Best.-Nr. 2000104274

FAR-Best.-Nr. 2000100801

FAR-Best.-Nr. 2000100852

	A	B
1	brown	red
2	white	white
3	blue	blue
4	black	black

9.10 Push the wires (k) into the wire guides (l) according to their colours.

9.11 Cut off the projecting wire ends flush, i.e. without protrusions.

9.12 Push the union nut (h) onto the electrical T-distributor (m) and tighten it to the required torque (1.2 Nm).

⚠ Caution!

Note the polarity.

The same wire colour must be in the same wire guide for both union nuts.

👉 When tightening the cap nut, the electrical contact and tension relief are created automatically.

Special seals act as protection from dust and water.

9.13 Open the water volume regulator using an Allen key.

X: closed

Y: open

9.14 Flush the pipes according to DIN 1988.

9.15 Check the water connections for leaks.

9.16 Insert the wall protection.

10. Accessories

Accessories	Order No.
ECC2 function controller (60 W) with Ethernet connection	2000108123
Power pack (12 W)	2000100375
Power pack (60 W)	2030027537
System cable for long-term use in water, halogen-free 100 m	2000104272
halogen-free 25 m	2000104274
System cable, not halogen-free 100 m	2000100801
not halogen-free 25 m	2000100852

Kit de gros œuvre pour robinetteries de chasse d'eau

Les graphiques figurent dans la notice de montage et de mise en service allemande.

Table des matières

1. Abréviations et unités	8
2. Pictogrammes	9
3. Garantie	9
4. Remarques importantes	9
Description du produit	
5. Application	9
6. Contenu de la livraison	10
7. Dimensions	10
8. Exemple d'installation	10
Montage, fonctionnement et mise en service	
9. Montage	10
Entretien	
10. Accessoires	12

1. Abréviations et unités

DN	Diamètre nominal en mm
RCD	Residual Current Protective Device, interrupteur de protection contre les courants de court-circuit
SELV	Safety Extra Low Voltage, très basse tension de sécurité
EA-Nr.	Numéro d'article européen
FAR-Best.-Nr.	Référence de commande Franke Aquarotter
Conversion	1 mm = 0,03937 pouce 1 pouce = 25,4 mm

Sur les graphiques, toutes les longueurs sont exprimées en mm.

2. Pictogrammes

Avertissement !

Le non-respect des consignes est susceptible de présenter un danger de mort ou de provoquer des blessures.

Attention !

Le non-respect des consignes est susceptible de provoquer des dommages matériels.

Important !

Le non-respect des consignes est susceptible de provoquer des dysfonctionnements sur le produit.

 Informations utiles pour une utilisation optimale du produit.

3. Garantie

La responsabilité est conforme à celle décrite dans les conditions générales de vente et de livraison.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine !

4. Remarques importantes

- Seul un spécialiste est habilité à effectuer le montage, la mise en service et l'entretien de l'installation, et ceci tout en veillant à ce que ces opérations soient réalisées conformément aux instructions fournies, aux prescriptions légales et aux règles techniques en usage.
- Les prescriptions techniques des sociétés de distribution d'eau et d'électricité doivent également être respectées.
- Sous réserve de modifications.

5. Application

Kit de gros œuvre pour robinet de chasse d'eau de WC PROTRONIC / AQUATIMER - A3000 open à commande électronique, DN 20, pour une installation encastrée dans le mur, avec dispositif de commande externe des options telles que les réglages de la robinetterie et la communication via un contrôleur de fonction ECC. Pour un raccordement à l'eau froide.

6. Contenu de la livraison

Pièce	Désignation
1	Boîtier de montage mural
1	Régulateur verrouillable du débit d'eau
1	Raccord vissé de sortie
1	Répartiteur électronique en T avec capuchon de protection
1	Élément de nettoyage
1	Protection du gros œuvre
1	Notice de montage et de mise en service

7. Dimensions


8. Exemple d'installation


9. Montage

Avertissement !

- Ne faire fonctionner le produit qu'à très basse tension de sécurité (SELV). Les composants ne doivent pas être mis à la terre.
- Placer l'alimentation en tension (non fournie, voir accessoires, [Chapitre 10](#)) hors de la zone humide dans une autre pièce.
- Protéger le raccordement électrique avec un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (RCD).

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un danger de mort ou des dégâts matériels (choc électrique ou incendie, par exemple).

 Poser et connecter le câble système (non fourni, voir accessoires, [Chapitre 10](#)) entre l'alimentation électrique et les robinetteries dans la gaine (non fournie).

 En fonction de la constitution du mur, il peut s'avérer nécessaire d'utiliser des chevilles spéciales (à fournir par le client).

- 9.1** Aménager un renforcement dans le mur. Le renforcement doit être suffisamment profond pour que le bord avant du boîtier de montage mural (a) arrive au ras du bord avant de la maçonnerie (devant le carrelage).
- 9.2** Poser le boîtier de montage mural (a) et tracer les perçages pour le boîtier.
- 9.3** Percer selon les marquages.
Installer les chevilles.
- 9.4** Installer et visser le boîtier de montage mural (a) à l'horizontale dans le renforcement prévu.

Attention !

A l'aide d'une clé plate, maintenir en position les régulateurs du débit d'eau (c) en tournant les écrous-raccords (b).

9.5 Réaliser le raccordement à l'alimentation en eau.


9.6 Réaliser l'évacuation d'eau.

9.7 Installer les régulateurs du débit d'eau (d) de façon à ce que l'élément de commande (e) soit accessible. Au besoin, desserrer l'élément de nettoyage.

Montage du répartiteur électrique en T

Important !

Les composants du répartiteur électronique en T doivent impérativement être hors tension lors du montage.

 En cas d'utilisation d'autres câbles, tenir compte de la modification du code couleur. Le diamètre extérieur ne doit pas dépasser 7,5 mm.

9.8 Retirer la gaine (f) des câbles système (sur env. 40 mm).

9.9 Insérer l'écrou-raccord (h) sur le câble système (g) jusqu'à la butée.

 Les passe-fils portent des chiffres de 1 à 4.

A : écrou-raccord

B : FAR-Best.-Nr. 2000104272

FAR-Best.-Nr. 2000104274

FAR-Best.-Nr. 2000100801

FAR-Best.-Nr. 2000100852

	A	B
1	marron	rouge
2	blanc	blanc
3	bleu	bleu
4	noir	noir

9.10 Insérer les fils (k) dans les passe-fils (l) selon leur couleur.


9.11 Couper l'extrémité des fils à ras, de façon à ce que rien ne dépasse.

9.12 Visser l'écrou-raccord (h) sur le répartiteur électronique en T (m) et serrer en appliquant le couple de serrage nécessaire (1,2 Nm).

Attention !

Respecter la polarité des fils.

Les fils de la même couleur doivent se trouver dans le même passe-fils sur les deux écrous-raccords.

 Le contact électrique et la décharge de traction se produisent automatiquement lors du serrage des écrous-raccords.

Des joints spéciaux assurent la protection contre la poussière et l'eau.

9.13 Ouvrir le régulateur du débit d'eau avec une clé Allen.

X : fermé

Y : ouvert

9.14 Rincer les conduites conformément à la norme DIN 1988.

9.15 Contrôler l'étanchéité des raccordements à l'eau.

9.16 Installer la protection du gros œuvre.

10. Accessoires

accessoires	num. de cde
Contrôleur de fonction ECC2 (60 W)	
avec connexion Ethernet	2000108123
Bloc d'alimentation (12 W).	2000100375
Bloc d'alimentation (60 W).	2030027537
Câbles système pour utilisation prolongée dans l'eau	
sans halogène 100 m.	2000104272
sans halogène 25 m.	2000104274
Câbles système	
halogène 100 m	2000100801
halogène 25 m	2000100852

Juego para obra bruta para grifería de enjuague

Puede consultar los gráficos en las instrucciones de instalación y funcionamiento alemanas.

Índice

1.	Abreviaturas y unidades	13
2.	Aclaración de símbolos	14
3.	Garantía	14
4.	Indicaciones importantes	14
	Descripción del producto	
5.	Aplicación	14
6.	Volumen de suministro	15
7.	Dimensiones	15
8.	Ejemplo de instalación	15
	Montaje, funcionamiento y puesta en servicio	
9.	Montaje	15
	Mantenimiento	
10.	Accesorios	17

1. Abreviaturas y unidades

DN	Diámetro nominal en mm
RCD	Residual Current Protective Device, Interrupor diferencial de corriente residual
SELV	Safety Extra Low Voltage, baja tensión de protección
EA-Nr.	Número de artículo europeo
FAR-Best.-Nr.	Número de pedido Franke Aquarotter
Conversión	1 mm = 0,03937 pulgadas 1 pulgada = 25,4 mm

Todos los datos de longitudes de los gráficos se indican en mm.

2. Aclaración de símbolos

¡Advertencia!


Si no se tiene en cuenta, existe peligro de muerte o de lesiones.

¡Atención!

Si no se tiene en cuenta, se pueden producir daños materiales.

¡Importante!

Si no se tiene en cuenta, se pueden producir fallos de funcionamiento en el producto.

 Información útil para un manejo óptimo del producto.

3. Garantía

La responsabilidad se asume según las condiciones generales comerciales y de suministro.

¡Utilizar únicamente piezas de repuesto originales!

4. Indicaciones importantes

- La instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento deben ser efectuados únicamente por personal especializado y según las instrucciones suministradas, de conformidad con la normativa local vigente y las buenas prácticas de ingeniería.
- Cumplir las condiciones de conexión de la empresa de suministro de agua y energía local.
- Reservado el derecho a realizar modificaciones.

5. Aplicación

Juego para obra bruta para grifería de enjuague de WC controlada electrónicamente PROTRONIC / AQUATIMER - A3000 open DN 20 para montaje en pared, con posibilidad de control externo, como ajuste de grifería y comunicación mediante el controlador de función ECC. Para conectar al agua fría.

6. Volumen de suministro

Unidades	Denominación
1	Caja de montaje en pared
1	Regulador del flujo de agua bloqueable
1	Unión roscada de salida
1	Distribuidor eléctrico en T con tapa protectora
1	Pieza de enjuague
1	Protección para obra
1	Instrucciones de instalación y funcionamiento

7. Dimensiones


8. Ejemplo de instalación


9. Montaje

¡Advertencia!

- Utilizar el producto solamente con baja tensión de protección (SELV). No se permite conectar los componentes a tierra.
- Colocar el suministro eléctrico (no incluido en el volumen de suministro, véase Accesorios, [capítulo 10](#)) fuera de la zona húmeda, en un espacio extra.
- Asegurar la conexión eléctrica mediante un interruptor diferencial de corriente residual (RCD).

De lo contrario, puede existir peligro de muerte o daños materiales, p. ej. por descarga eléctrica o incendio.

 Tender el cable del sistema (no incluido en el volumen de suministro, véase Accesorios, [capítulo 10](#)) y pasarlo desde el suministro eléctrico hasta la grifería por dentro de la tubería vacía (suministrada por el cliente).

 Dependiendo de la composición de la pared, en caso necesario, utilizar tacos especiales (suministrados por el cliente).

9.1 Hacer un hueco en la pared. La profundidad del hueco en la pared debe elegirse de manera que el borde delantero de la caja de montaje en pared (a) quede al ras del borde delantero de la mampostería (por delante de los azulejos).

9.2 Colocar la caja de montaje en pared (a) y dibujar los taladros para la misma.

9.3 Taladrar según las marcas realizadas.
Colocar los tacos.

9.4 Poner y atornillar la caja de montaje en pared (a) horizontalmente en el hueco preparado en la pared.

⚠ ¡Atención!

Al girar las tuercas de racor (b) con una llave de boca, mantener en su posición los reguladores del flujo de agua (c).

9.5 Realizar la conexión de agua.

9.6 Accionar la salida de agua.

9.7 Disponer el regulador del flujo de agua (d) de modo que el elemento de mando (e) quede accesible. Para ello, soltar la pieza de enjuague en caso necesario.

Montar el distribuidor eléctrico en T

👉 ¡Importante!

Los componentes del distribuidor eléctrico en T solamente se pueden montar en un estado sin tensión.

👉 En caso de utilizar otro cable como cable del sistema, tener en cuenta el código de colores modificado. El diámetro exterior no puede superar los 7,5 mm.

9.8 Retirar el revestimiento (f) del cable del sistema (aprox. 40 mm).

9.9 Encajar la tuerca de racor (h) hasta el tope en el cable del sistema (g).

👉 Las guías de hilo están marcadas con los números de 1 a 4.

A: Tuerca de racor

B: FAR-Best.-Nr. 2000104272

FAR-Best.-Nr. 2000104274

FAR-Best.-Nr. 2000100801

FAR-Best.-Nr. 2000100852

	A	B
1	marrón	rojo
2	blanco	blanco
3	azul	azul
4	negro	negro

9.10 Encajar los hilos (k) según su color en las guías de los mismos (l).


9.11 Cortar al ras los extremos de los hilos que sobresalgan, es decir, sin dejar que rebasen.

9.12 Colocar la tuerca de racor (h) en el distribuidor eléctrico en T (m) y apretarla con el par necesario (1,2 Nm).

¡Atención!

Prestar atención a la polaridad.

En las dos tuercas de racor, el hilo de un color debe estar en la misma guía del hilo.

 Al apretar la tuerca de racor se establece automáticamente el contacto eléctrico y la descarga de tracción.

Las juntas especiales protegen contra el polvo y el agua.

9.13 Abrir el regulador del flujo de agua mediante una llave Allen.

X: cerrado

Y: abierto

9.14 Enjuagar las tuberías según DIN 1988.

9.15 Comprobar la estanqueidad de las tomas de agua.

9.16 Colocar la protección para obra.

10. Accesorios

Accesorios	Núm. pedido
Controlador de función ECC2 (60 W)	
con conexión Ethernet	2000108123
Fuente de alimentación (12 W)	2000100375
Fuente de alimentación (60 W)	2030027537
Cable del sistema para utilización continua en agua,	
sin halógenos 100 m	2000104272
sin halógenos 25 m	2000104274
Cables del sistema,	
no libre de halógenos 100 m	2000100801
no libre de halógenos 25 m	2000100852

Set di montaggio a incasso per apparecchi di lavaggio

Per le figure consultare le istruzioni di montaggio e uso in tedesco.

Indice

1.	Abbreviazioni e unità	18
2.	Spiegazione dei simboli	19
3.	Garanzia	19
4.	Indicazioni importanti	19
	Descrizione del prodotto	
5.	Impiego	19
6.	Dotazione della fornitura	20
7.	Misure	20
8.	Esempio di installazione	20
	Montaggio, funzionamento e messa in servizio	
9.	Montaggio	20
	Manutenzione	
10.	Accessori	22

1. Abbreviazioni e unità

DN	Diametro nominale in mm
RCD	Residual Current Protective Device, interruttore differenziale
SELV	Safety Extra Low Voltage, bassissima tensione di sicurezza
EA-Nr.	Codice articolo europeo
FAR-Best.-Nr.	Codice articolo Franke-Aquarotter
Conversione	1 mm = 0,03937° pollici 1° pollice = 25,4 mm

Tutte le indicazioni di lunghezza nelle figure sono in mm.

2. Spiegazione dei simboli

Avvertenza!

La mancata osservanza può comportare pericolo di morte o lesioni.

Attenzione!

La mancata osservanza può comportare danni materiali.

Importante!

La mancata osservanza può comportare anomalie nel funzionamento del prodotto.

 Informazioni utili per l'uso ottimale del prodotto.

3. Garanzia

La responsabilità viene assunta in conformità alle condizioni generali di vendita e fornitura.

Utilizzare solo ricambi originali!

4. Indicazioni importanti

- Incaricare del montaggio, della messa in servizio e della manutenzione solo un tecnico specializzato, nel rispetto delle istruzioni fornite, delle norme di legge e delle norme tecniche riconosciute.
- Attenersi alle disposizioni tecniche di allacciamento degli enti erogatori di acqua ed energia locali.
- Con riserva di modifiche.

5. Impiego

Set di montaggio a incasso per apparecchio di lavaggio WC ad azionamento elettronico PROTRONIC / AQUATIMER - A3000 open DN 20 da montare a incasso, con possibilità di comando esterno, come regolazione apparecchio e comunicazione mediante controller ECC. Da collegare all'acqua fredda.

6. Dotazione della fornitura

Unità	Denominazione
1	Cassetta da incasso
1	Regolatore della quantità d'acqua bloccabile
1	Avvitatura di attacco
1	Distributore elettrico a T con cappuccio di protezione
1	Connettore di lavaggio
1	Blocco di protezione
1	Istruzioni di montaggio e uso

7. Misure


8. Esempio di installazione


9. Montaggio

Avvertenza!

- Far funzionare il prodotto solo con una bassissima tensione di sicurezza (SELV). Non collegare a massa i componenti.
- Collocare il sistema di alimentazione della tensione (non compreso nella fornitura, vedere Accessori, [Capitolo 10](#)) al di fuori della zona umida in un locale separato.
- Proteggere il collegamento elettrico con un interruttore differenziale (RCD).

La mancata osservanza può comportare pericolo di morte o danni materiali, ad°es. a causa di scossa elettrica o incendio.

 Posare il cavo di sistema (non compreso nella fornitura, vedere accessori, [Capitolo 10](#)) nel tubo canalina (da approntare in loco) dall'alimentazione di tensione agli apparecchi ed eseguire una connessione passante.

 A seconda delle caratteristiche della parete, utilizzare eventualmente tasselli speciali (da procurarsi in loco).

9.1 Praticare un'apertura nella parete. La profondità dell'apertura nella parete deve essere tale da consentire che il bordo anteriore della cassetta da incasso (a) venga a trovarsi a raso con il bordo anteriore dell'opera in muratura (prima della piastrellatura).

9.2 Collocare la cassetta da incasso (a) e tracciare i rispettivi fori.

9.3 Praticare i fori in base ai punti contrassegnati. Inserire i tasselli.

9.4 Inserire e avvitare la cassetta da incasso (a) orizzontalmente nell'apertura prevista nella parete.

⚠ Attenzione!

Nel ruotare i dadi di raccordo (b) con una chiave fissa tenere fermi i regolatori della quantità d'acqua (c).

9.5 Realizzare l'allacciamento idrico.

9.6 Realizzare lo scarico dell'acqua.

9.7 Orientare i regolatori della quantità d'acqua (d) in modo da poter accedere all'elemento di comando (e). Eventualmente allentare a tale scopo il connettore di lavaggio.

Montaggio del distributore elettrico a T

👉 Importante!

I componenti del distributore elettrico a T vanno montati solo in assenza di tensione.

👉 Se come cavo di sistema si usano altri cavi, prestare attenzione ad eventuali cambiamenti del codice cromatico. Il diametro esterno non deve superare i 7,5 mm.

9.8 Rimuovere il rivestimento (f) dei cavi di sistema (circa 40 mm).

9.9 Applicare i dadi di raccordo (h) al cavo di sistema (g) fino alla battuta.

👉 Le guide dei conduttori sono contrassegnate con i numeri da 1 a 4.

A: dadi di raccordo

B: FAR-Best.-Nr. 2000104272

FAR-Best.-Nr. 2000104274

FAR-Best.-Nr. 2000100801

FAR-Best.-Nr. 2000100852

	A	B
1	marrone	rosso
2	bianco	bianco
3	blu	blu
4	nero	nero

9.10 Innestare i conduttori (k) nelle rispettive guide (l) in base al colore.


9.11 Tagliare le sporgenze dei conduttori a raso, ossia senza prominenzza.

9.12 Collocare i dadi di raccordo (h) sul distributore elettrico a T (m) e stringerli alla coppia richiesta (1,2 Nm).

Attenzione!

Prestare attenzione alla polarità.

Un colore di conduttore deve trovarsi nella stessa guida nei due dadi di raccordo.

 Quando si serrano i dadi di raccordo, il contatto elettrico e lo scarico della trazione vengono stabiliti automaticamente.

Proteggere le guarnizioni speciali da polvere e acqua.

9.13 Aprire il regolatore della quantità d'acqua con una brugola.

X: chiuso

Y: aperto

9.14 Sciacquare le tubazioni secondo la norma DIN 1988.

9.15 Controllare la tenuta degli attacchi dell'acqua.

9.16 Montare il blocco di protezione.

10. Accessori

Accessori

Cod. Art.

Zubehör

Best.-Nr.

Controller ECC (60 W)

con collegamento Ethernet 2000108123

Alimentatore (12 W). 2000100375

Alimentatore (60 W). 2030027537

Cavo di sistema per l'impiego continuo in acqua,

privo di alogeni 100 m 2000104272

privo di alogeni 25 m 2000104274

Cavo di sistema,

non privo di alogeni 100 m. 2000100801

non privo di alogeni 25 m. 2000100852

Ruwbouwset voor spoelarmaturen

De tekeningen kunt u vinden in de Duitstalige montage- en gebruikshandleiding.

Inhoudsopgave

1. Afkortingen en eenheden	23
2. Verklaring van de symbolen	24
3. Garantie	24
4. Belangrijke aanwijzingen	24
Productbeschrijving	
5. Toepassing	24
6. Omvang van de levering.	25
7. Afmetingen	25
8. Installatievoorbeeld.	25
Montage, werking en inbedrijfstelling	
9. Montage	25
Onderhoud	
10. Toebehoren.	27

1. Afkortingen en eenheden

DN	Diameter nominaal in mm
RCD	Residual Current Protective Device, aardlekschakelaar
SELV	Safety Extra Low Voltage, zeer lage veiligheids- spanning
EA-Nr.	Europees artikelnummer
FAR-Best.-Nr.	Franke-Aquarotter-bestelnummer
Omrekening	1 mm = 0,03937 inch 1 inch = 25,4 mm

Alle lengtegegevens in tekeningen zijn in mm aangegeven.

2. Verklaring van de symbolen

Waarschuwing!

Veronachtzaming van de instructie kan levensgevaar of lichamelijk letsel veroorzaken.

Attentie!

Veronachtzaming van de instructie kan materiële schade veroorzaken.

Belangrijk!

Veronachtzaming van de instructie kan storingen in de werking van het product veroorzaken.

 Nuttige informatie voor een optimale behandeling van het product.

3. Garantie

Met betrekking tot aansprakelijkheid gelden de algemene leverings- en handelsvoorwaarden.

Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken!

4. Belangrijke aanwijzingen

- Montage, inbedrijfstelling en onderhoud mogen alleen door een vakman volgens de meegeleverde instructies en volgens de wettelijke voorschriften en erkende regels van de techniek worden uitgevoerd.
- De technische voorwaarden voor aansluiting van de plaatselijke water- en energimaatschappijen moeten in acht worden genomen.
- Wijzigingen voorbehouden.

5. Toepassing

Ruwbouwset voor PROTRONIC / AQUATIMER - A3000 open elektronisch gestuurde WC-spoelarmatuur DN 20 voor wandinbouw, met mogelijkheid tot externe besturing zoals armatuurinstelling en communicatie via ECC-functiecontroller. Voor aansluiting op koud water.

6. Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Wandinbouwbox
1	Afsluitbare waterhoeveelheidregulering
1	Uitlaatschroefkoppeling
1	Elektrische T-verdeler met beschermkap
1	Spoelement
1	Ruwbouwbescherming
1	Montage- en gebruikshandleiding

7. Afmetingen



8. Installatievoorbeeld

9. Montage

Waarschuwing!

- Gebruik het product alleen met zeer lage veiligheidsspanning (SELV). De onderdelen mogen niet worden geaard.
- Plaats de stroomvoorziening (niet meegeleverd, zie Toebehoren, [Hoofdstuk 10](#)) buiten het natte bereik in een aparte ruimte.
- De elektrische aansluiting met een aardlekschakelaar (RCD) beveiligen.

Veronachtzaming kan levensgevaar of materiële schade veroorzaken, bijv. door elektrische schok of brand.

-  De systeemleiding (niet meegeleverd, zie Toebehoren, [Hoofdstuk 10](#)) van de stroomvoorziening naar de armatuur in een kabelbuis (te voorzien door de klant) leggen en doortrekken.
 -  Afhankelijk van de gesteldheid van de wand eventueel speciale pluggen (te voorzien door klant) gebruiken.
- 9.1** Een uitsparing in de wand maken. De diepte van de uitsparing in de wand zo kiezen dat de voorkant van de wandinbouwbox (a) perfect aansluit op de voorkant van het metselwerk (bij tegels).
 - 9.2** De wandinbouwbox (a) plaatsen en de boringen voor de wandinbouwbox aftekenen.
 - 9.3** Boor volgens de markeringen.
Breng de pluggen aan.
 - 9.4** De wandinbouwbox (a) horizontaal in de daarvoor bedoelde uitsparing in de wand plaatsen en vastschroeven.

⚠ Attentie!

Tijdens het draaien van de wartelmoeren (b) de waterhoeveelheidsreguleringen (c) met een steeksleutel op hun plaats houden.

9.5 De wateraansluiting tot stand brengen.

9.6 De waterafvoer realiseren.

9.7 De waterhoeveelheidsreguleringen (d) zo realiseren dat het bedieningselement (e) vrij toegankelijk is. Maak hiervoor zo nodig het spoelstuk los.

Elektrische T-verdeler monteren

👉 Belangrijk!

De componenten van de elektrische T-verdeler mogen alleen in spanningsloze toestand worden gemonteerd.

👉 Bij gebruik van andere kabels als systeemleiding op de gewijzigde kleurcode letten. De buitendiameter mag niet groter zijn dan 7,5 mm.

9.8 De ommanteling (f) van de systeemleidingen verwijderen (ca. 40 mm).

9.9 De wartelmoer (c) tot de aanslag op de systeemleiding (g) steken.

👉 De draadgeleidingen zijn gemarkeerd met de cijfers 1 tot 4.

A: Wartelmoer

B: FAR-Best.-Nr. 2000104272

FAR-Best.-Nr. 2000104274

FAR-Best.-Nr. 2000100801

FAR-Best.-Nr. 2000100852

	A	B
1	bruin	rood
2	wit	wit
3	blauw	blauw
4	zwart	zwart

9.10 De draden (k) overeenkomstig hun kleur in de draadgeleidingen (l) vastklikken.

9.11 Snij de uitstekende draadeinden glad af, laat deze dus niet uitsteken.

9.12 De wartelmoer (h) op de elektrische T-verdeler (m) aanbrengen en deze met het vereiste koppel (1,2 Nm) vastdraaien.

Grafiki znajdują się w niemieckojęzycznej instrukcji montażu i obsługi.

Spis treści

1. Skróty i jednostki	28
2. Objasnienie symboli	29
3. Gwarancja	29
4. Wazne uwagi	29
Opis produktu	
5. Zastosowanie	29
6. Zakres dostawy	30
7. Wymiary	30
8. Przyklad instalacji	30
Montaz, dzialanie i uruchomienie	
9. Montaz	30
Konserwacja	
10. Akcesoria	32

1. Skróty i jednostki

DN	Średnica nominalna w mm
RCD	Residual Current Protective Device, Wyłącznik różnicowoprądowy
SELV	Safety Extra Low Voltage, bardzo niskie napięcie bezpieczne
EA-Nr.	Europejski numer artykułu
FAR-Best.-Nr.	Numer zamówienia Franke Aquarotter
Przeliczanie jednostek	1 mm = 0,03937 cala 1 cal = 25,4 mm

Wszystkie długości na rysunkach podano w mm.

2. Objaśnienie symboli

Ostrzeżenie!

Nieprzestrzeganie może spowodować zagrożenie życia lub ryzyko urazu.

Uwaga!

Nieprzestrzeganie może spowodować szkody materialne.

Ważne!

Nieprzestrzeganie może spowodować zakłócenia w działaniu produktu.

 Informacje przydatne do optymalnego obchodzenia się z produktem.

3. Gwarancja

Zakres odpowiedzialności producenta wynika z ogólnych warunków handlowych.
Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych!

4. Ważne uwagi

- Montaż, uruchamianie i konserwacja muszą być przeprowadzane przez specjalistę zgodnie z dostarczoną instrukcją, przepisami prawnymi i ogólnie przyjętymi normami technicznymi.
- Należy przestrzegać warunków technicznych wydanych przez lokalne zakłady wodociągowe i energetyczne.
- Wszelkie zmiany zastrzeżone.

5. Zastosowanie

Zestaw do montażu w stanie surowym sterowanej elektronicznie armatury spłukującej do WC DN 20 PROTRONIC / AQUATIMER - A3000 open, do montażu ściennego, z możliwością sterowania zewnętrznego stawieniami armatury i komunikacją poprzez kontroler ECC. Podłączany do zimnej wody.

6. Zakres dostawy

Liczba sztuk	Opis
1	Skrzynka montażowa
1	Odcinany regulator przepływu
1	Odływowa złączka gwintowana
1	Rozdzielacz elektryczny z pokrywką ochronną
1	Króciec spłuczki
1	Zabezpieczenie montażowe
1	instrukcja montażu i obsługi

7. Wymiary


8. Przykład instalacji

9. Montaż

Ostrzeżenie!

- Produkt użytkować wyłącznie z bardzo niskim napięciem bezpiecznym (SELV). Elementy konstrukcyjne nie mogą być uziemione.
- Zasilacz elektryczny (nie znajduje się w zakresie dostawy, zobacz akcesoria, [rozdział 10](#)) umieścić poza obszarem wilgotności w innym pomieszczeniu.
- Przyłącze elektryczne musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).

Nieprzestrzeganie tej zasady może stwarzać zagrożenie utraty życia i powstania strat materialnych, spowodowanych np. przez porażenie prądem lub pożar.

 Ułożyć przewód systemowy w pustej rurze (udostępnionej przez klienta) od zasilania napięciem do armatur (przewód nie wchodzi w zakres dostawy, patrz akcesoria [rozdział 10](#)) i przeszlifować.

 W razie potrzeby użyć specjalistycznych kołków do różnych rodzajów ścian.

- 9.1 Wykonać otwór w ścianie. Głębokość otworu dobrać tak, aby przednia krawędź skrzynki montażowej (a) była wyrównana z przednią krawędzią ściany (przed ułożeniem glazury).
- 9.2 Przyłożyć skrzynkę montażową (a) i oznaczyć położenie otworów.
- 9.3 Wywiercić otwory zgodnie z zaznaczeniami.
Włożyć kołki.
- 9.4 Skrzynkę montażową (a) wstawić poziomo w przewidziany do tego otwór w ścianie i przymocować.

Uwaga!

Przy obracaniu nakrętek nasadowych (b) przytrzymać zawory regulacji przepływu (c) kluczem płaskim.

9.5 Podłączyć wodę.


9.6 Podłączyć odpływ wody.

9.7 Zawór regulacji przepływu (d) ustawić w taki sposób, aby zapewnić swobodny dostęp do elementu obsługowego (e). W tym celu odkręcić ewentualnie element splukujący.

Montaż rozdzielacza elektrycznego

Ważne!

Elementy rozdzielacza elektrycznego wolno montować tylko, gdy instalacja jest odłączona od napięcia.

 W przypadku zastosowania innych kabli, niż przewód systemowy, uważać na zmienione oznaczenia barwne. Średnica zewnętrzna nie może przekraczać 7,5 mm.

9.8 Zdjąć izolację (f) przewodów systemowych (ok. 40 mm).

9.9 Założyć nakrętkę nasadową (h) do oporu na przewód systemowy (g).

 Przepusty żył są oznaczone cyframi od 1 do 4.

A: Nakrętka nasadowa

B: FAR-Best.-Nr. 2000104272

FAR-Best.-Nr. 2000104274

FAR-Best.-Nr. 2000100801

FAR-Best.-Nr. 2000100852

	A	B
1	brązowy	czerwony
2	biały	biały
3	niebieski	niebieski
4	czarny	czarny

9.10 Zaczepić żyły (k) odpowiednio do ich koloru w przepustach (l).


9.11 Wystające końce żył odciąć na równi z tuleją (aby nie wystawały).

9.12 Założyć nakrętkę nasadową (h) na rozdzielacz elektryczny (m) i dokręcić z wymaganym momentem (1,2 Nm).

Uwaga!

Uważać, aby nie zamienić przewodów.

Żyłka o danym kolorze w obu nakrętkach nasadowych musi znajdować się w takim samym przepłyście.

 Przy dokręcaniu nakrętki nasadowej automatycznie zostaje utworzony styk elektryczny oraz zabezpieczenie przed wyrwaniem.

Specjalne uszczelki chronią przed wniknięciem kurzu lub wody.

9.13 Otworzyć zawory regulacji przepływu kluczem imbusowym.

X: zamknięty

Y: otwarty

9.14 Przepłukać przewody rurowe zgodnie z normą DIN 1988.

9.15 Sprawdzić szczelność przyłączy wody.

9.16 Założyć zabezpieczenie montażowe.

10. Akcesoria

Akcesoria	Nr zam.
Sterownik ECC2 (60 W)	
z przyłączem Ethernet	2000108123
Zasilacz (12 W)	2000100375
Zasilacz (60 W)	2030027537
Kabel systemowy przystosowany do pracy ciągłej w stanie zanurzenia w wodzie	
bez halogenów 100 m	2000104272
bez halogenów 25 m	2000104274
Kabel systemowy,	
zawierający halogeny 100 m	2000100801
zawierający halogeny 25 m	2000100852

Halvfabrikatssats för vattenkranar

Bilderna kan du se i den tyska installations- och bruksanvisningen.

Innehållsförteckning

1. Förkortningar och enheter	33
2. Teckenförklaring	34
3. Garanti	34
4. Viktiga anvisningar	34
Produktbeskrivning	
5. Användning.	34
6. Leveransomfattning	35
7. Mått.	35
8. Installationsexempel.	35
Installation, funktion och idrifttagande	
9. Installation	35
Underhåll	
10. Tillbehör	37

1. Förkortningar och enheter

ON	Omkrets nominell i mm
RCD	Residual Current Protective Device, Jordfelsbrytare
SELV	Safety Extra Low Voltage, extra låg säkerhets- spänning
EA-Nr.	Europeiskt artikelnummer
FAR-Best.-Nr.	Franke Aquarotter-beställningsnummer
Konvertering	1 mm = 0,03937 tum 1 tum = 25,4 mm

Alla längdmått i bilderna är angivna i mm.

2. Teckenförklaring

Varning!


Underlåtenhet kan leda till livsfara eller kroppsskador.

OBS!

Underlåtenhet kan leda till materiella skador.

Viktigt!

Underlåtenhet kan leda till att produkten inte fungerar korrekt.

 Viktig information för optimalt bruk av produkten.

3. Garanti

Garanti ges i enlighet med de allmänna leverans- och affärsvillkoren.

Använd endast originalreservdelar!

4. Viktiga anvisningar

- Installation, idrifttagande och underhåll får endast genomföras av en specialist i enlighet med medföljande anvisningar, lagstadgade föreskrifter och allmän branschpraxis.
- Beakta det lokala vatten- och energiförsörjningsbolagets tekniska anslutningsvillkor.
- Ändringar förbehålls.

5. Användning

Halvfabrikatssats till PROTRONIC / AQUATIMER - A3000 open elektroniskt styrd WC-spolarmatur DN 20 för väggmontering, med möjlighet till extern styrning samt armaturinställning och kommunikation via ECC-kontroll. För anslutning till kallvatten.

6. Leveransomfattning

Styck	Benämning
1	Inbyggnadslåda
1	Avstängningsbar vattenmängdsregulator
1	Utloppsanslutning
1	Elektro-T-fördelare med skyddslock
1	Spolstycke
1	Skyddslock
1	Installations- och bruksanvisning

7. Mått


8. Installationsexempel


9. Installation

Varning!

- Använd produkten endast med extra låg skyddsspänning (SELV). Komponenterna får inte jordas.
- Placera strömförsörjningen (ingår inte i leveransen, se tillbehör, [Kapitel 10](#)) utanför det våta området i ett separat utrymme.
- Säkra elanslutningen med en jordfelsbrytare (RCD).

Underlåtenhet kan leda till livsfara eller materiella skador, t.ex. genom elstöt eller eldsvåda.

 Lägg i och dra systemledningen (ingår inte i leveransen, se tillbehör [Kapitel 10](#)) från strömförsörjningen till armaturen i ett installationsrör (montera själv).

 Använd specialplugg (anskaffa själv) om väggens beskaffenhet kräver detta.

- 9.1** Förbered en fördjupning i väggen. Djupet på utrymmet i väggen ska väljas att framkanten på inbyggnadslådan (a) är i jämnhöjd med den främre kanten på murverket (före kakelsättning).
- 9.2** Sätt dit inbyggnadslådan (a) och markera borrhål för lådan.
- 9.3** Borra enligt markeringarna.
Sätt i pluggarna.
- 9.4** Placera inbyggnadslådan (a) vågrätt i avsett fördjupning i väggen och fäst den.

- ⚠ OBS!**
Håll vattenmängdregulatorn (b) på plats med en fast nyckel när kopplingsmuttern (c) vrids.

9.5 Anslut vattnet.

9.6 Installera vattenavloppet.

9.7 Rikta in vattenmängdsregulatorn (d) så, att skruvproppen och manöverorganen (e) är fritt åtkomliga. Lossa vid behov spolstycket för att utföra detta.

Montera Elektro-T-fördelaren

👉 Viktigt!

Komponenterna i elektro-T-fördelaren måste installeras i spänningsfritt tillstånd.

👉 Vid användning av andra kablar som systemledning måste uppmärksamhet läggas på förändrad färgkod. Ytterdiameter på 7,5 mm får inte överstigas.

9.8 Avlägsna höljet (f) från systemledningen (ca. 40 mm).

9.9 Fäst upp kopplingsmuttern (h) tills den tar emot på systemledningen (g).

👉 Trådledarna är märkta med siffrorna 1 till 4.

A: Kopplingsmutter

B: FAR-Best.-Nr. 2000104272

FAR-Best.-Nr. 2000104274

FAR-Best.-Nr. 2000100801

FAR-Best.-Nr. 2000100852

	A	B
1	brun	röd
2	vit	vit
3	blå	blå
4	svart	svart

9.10 Koppla på trådarna (k) enligt deras respektive färg i trådledarna (l).

9.11 Klipp av överflödig tråd i jämnhöjd, dvs. utan överlappning.

9.12 Sätt tillbaka kopplingsmuttern (h) på elektro-T-fördelaren (m) och dra åt med nödvändigt vridmoment (1,2 Nm).

⚠ OBS!

Se till att polariteten är korrekt.

En trådfärg måste vara i båda kopplingsmuttrarna i samma trådledare.

👉 Den elektriska kontakten och dragavlastning skapas automatiskt vid åtdragning av kopplingsmuttern.

Speciella packningar skyddar mot damm och vatten.

9.13 Öppna vattenmängdsregulatorn med en sexkantnyckel.

X: stängd

Y: öppen

9.14 Skölj rörledningarna i enlighet med DIN 1988.

9.15 Kontrollera att vattenanslutningarna är täta.

9.16 Sätt fast skyddslocket.

10. Tillbehör

Tillbehör	Best. Nr.
ECC2-kontroll (60 W) med Ethernetanslutning	2000108123
Nätaggregat (12 W)	2000100375
Nätaggregat (60 W)	2030027537
Systemkabel för kontinuerlig användning i vatten, halogenfri 100 m	2000104272
halogenfri 25 m	2000104274
Systemkabel, icke halogenfri 100 m	2000100801
icke halogenfri 25 m	2000100852

Sada hrubé stavby pro splachovací armatury

Použijte prosím ilustrace z německého návodu k montáži a obsluze.

Obsah

1. Zkratky a jednotky	38
2. Vysvětlení značek.	39
3. Záruka	39
4. Důležitá upozornění	39
Popis výrobku	
5. Použití.	39
6. Obsah dodávky.	40
7. Rozměry	40
8. Příklad instalace	40
Montáž, funkce a uvedení do provozu	
9. Montáž	40
Údržba	
10. Příslušenství.	42

1. Zkratky a jednotky

DN	Jmenovitý průměr v mm
RCD	Residual Current Protective Device, proudový chránič
SELV	Safety Extra Low Voltage, bezpečné velmi nízké napětí
EA-Nr.	Evropské číslo zboží
FAR-Best.-Nr.	Číslo objednávky Franke-Aquarotter
Přepočít	1 mm = 0,03937 palce 1 palec = 25,4 mm

Všechny délkové údaje v nákresech jsou uvedeny v mm.

2. Vysvětlení značek

Varování!

Nedodržení pokynů může mít za následek smrt nebo zranění.

Pozor!

Nedodržení pokynů může mít za následek poškození majetku.

Důležité!

Nedodržení pokynů může mít za následek poruchu funkce výrobku.

 Užitečné informace pro optimální zacházení s výrobkem.

3. Záruka

U výrobku platí záruka podle všeobecných dodacích a obchodních podmínek.
Používejte pouze originální náhradní díly!

4. Důležitá upozornění

- Montáž, uvedení do provozu a údržbu smí provádět pouze odborník podle přiloženého návodu v souladu se zákonnými předpisy a uznávanými pravidly techniky.
- Dodržujte technické podmínky pro připojení požadované místními společnostmi pro dodávku vody a elektrické energie.
- Změny jsou vyhrazeny.

5. Použití

Sada hrubé stavby pro PROTRONIC / AQUATIMER - A3000 open – optoelektro-
nicky ovládaná WC splachovací armatura DN 20 k instalaci pod omítku s možností
externího ovládní, jako jsou nastavení armatury a komunikace prostřednictvím
regulátoru funkce ECC. K připojení ke studené vodě.

6. Obsah dodávky

Počet	Název
1	podomítková krabice
1	uzavíratelná regulace množství vody
1	výstupní šroubení
1	elektrozvaděč T s ochranným krytem
1	proplachovací kus
1	kryt pro hrubou stavbu
1	návod k montáži a obsluze

7. Rozměry



8. Příklad instalace

9. Montáž

Varování!

- Výrobek používejte pouze s bezpečným nízkým napětím (SELV). Komponenty se nesmějí uzemňovat.
- Zdroj napájení (není součástí dodávky, viz příslušenství, [Kapitola 10](#)) nainstalujte mimo mokrou oblast v oddělené místnosti.
- Připojení k elektrické síti jistěte proudovým chráničem (RCD).

Nedodržení tohoto pokynu může vést k ohrožení života a poškození majetku, například úrazem elektrickým proudem nebo požárem.

-  Od zdroje napájení k armaturám ved'te systémové vedení (není předmětem dodávky, viz příslušenství [Kapitola 10](#)) protažením kabelovou chráničkou (poskytne zákazník).
 -  V závislosti na povaze stěny případně použijte speciální hmoždinky (nejsou součástí dodávky).
- 9.1 Proveďte vyhloubení ve stěně. Hloubku vyhloubení volte tak, aby přední hrana podomítkové krabice (a) byla zarovnaná s přední hranou zdiva (před obkladem).
 - 9.2 Přiložte podomítkovou krabici (a) a vyznačte pro ni otvory.
 - 9.3 Vyvrtejte otvory podle značek.
Vložte hmoždinky.
 - 9.4 Podomítkovou krabici (a) umístěte vodorovně do připraveného vyhloubení ve stěně a upevněte ji šrouby.

Pozor!

Při otáčení převlečné matice (b) vidlicovým klíčem přidržujte regulace množství vody (c) na místě.

9.5 Proveďte připojení vody.


9.6 Připojte odtok vody.

9.7 Vyrovnajte regulace množství vody (d) tak, aby byl ovládací prvek (e) volně přístupný. V daném případě uvolněte proplachovací kus.

Montáž elektrorozvaděče T

Důležité!

Komponenty elektrorozvaděče T lze montovat pouze ve stavu bez napětí.

 Při použití jiných kabelů než systémového vedení dbejte na změněný barevný kód. Vnější průměr nesmí překročit 7,5 mm.

9.8 Odstraňte opláštění (f) systémových vedení (cca 40 mm).

9.9 Převlečnou matici (h) nastrčte na systémové vedení (g) až na doraz.

 Vedení žil je označeno čísly 1 až 4.

A: převlečná matice

B: FAR-Best.-Nr. 2000104272

FAR-Best.-Nr. 2000104274

FAR-Best.-Nr. 2000100801

FAR-Best.-Nr. 2000100852

	A	B
1	hnědá	červená
2	bílá	bílá
3	modrá	modrá
4	černá	černá

9.10 Žíly (k) zarazte do vedení žil (l) podle jejich barvy.


9.11 Přečnívající konce žil odřežte, aby nepřesahovaly.

9.12 Nasadte převlečnou matici (h) na elektrorozvaděč T (m) a utáhněte potřebným utahovacím momentem (1,2 Nm).

Pozor!

Dbejte na správné pólování.

U obou převlečných matic ve stejném vedení žil musí být jedna barva žíly.

 Při utažení převlečné matice se automaticky vytvoří elektrický kontakt a odlehčení od tahu.

Speciální těsnění chrání proti prachu a vodě.

9.13 Imbusovým klíčem otevřete regulaci množství vody.

X: uzavřená

Y: otevřená

9.14 Propláchněte potrubí podle DIN 1988.

9.15 Zkontrolujte těsnost přípojek vody.

9.16 Nasadte kryt pro hrubou stavbu.

10. Příslušenství

Příslušenství	Číslo objednávky
ECC2 – regulátor funkce (60 W) s připojením Ethernetu	2000108123
síťový zdroj (12 W)	2000100375
síťový zdroj (60 W)	2030027537
systemové kabely pro trvalé použití ve vodě, bezhalogenové, 100 m	2000104272
bezhalogenové, 25 m	2000104274
systemové kabely, ne bezhalogenové, 100 m	2000100801
ne bezhalogenové, 25 m	2000100852

Huuhtelulaitteistojen esiasennussarja

Katso piirrokset saksankielisestä asennus- ja käyttöohjeesta.

Sisällysluettelo

1. Lyhenteet ja yksiköt	43
2. Merkkien selitykset	44
3. Takuu	44
4. Tärkeitä ohjeita	44
Tuotekuvaus	
5. Käyttö	44
6. Toimituskokonaisuus	45
7. Mitat	45
8. Asennusesimerkki	45
Asennus, toiminta ja käyttöönotto	
9. Asennus	45
Kunnossapito	
10. Lisävarusteet	47

1. Lyhenteet ja yksiköt

DN	Nimellishalkaisija, [mm]
RCD	Residual Current Protective Device, vikavirtasuojakytkin
SELV	Safety Extra Low Voltage, suojapienjännite
EA-Nr.	Eurooppalainen tuotenumero
FAR-Best.-Nr.	Franke Aquarotter -tilausnumero
Muunnokset	1 mm = 0,03937 tuumaa 1 tuuma = 25,4 mm

Piirrosten kaikkien pituustietojen yksikkö on mm.

2. Merkkien selitykset

Varoitus!

Noudattamatta jättämisestä voi aiheutua hengenvaara tai ruumiinvamma.

Huomio!

Noudattamatta jättämisestä voi aiheutua materiaalivahinkoja.

Tärkeää!

Noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tuotteeseen toimintahäiriöitä.

 Hyödyllistä tietoa tuotteen ihanteellista käyttöä varten.

3. Takuu

Vastaamme yleisten toimitus- ja liiketoimintaehtojen mukaisesti.

Käytä vain alkuperäisvaraosia!

4. Tärkeitä ohjeita

- Asennuksen, käyttöönoton ja huollon saa suorittaa vain ammattilainen, joka noudattaa mukana toimitettuja ohjeita sekä lain määräyksiä ja tunnustettuja teknisiä sääntöjä.
- Noudata paikallisten veden- ja sähkötoimittajayritysten teknisiä liitântaehtoja.
- Oikeus muutokseen pidätetään.

5. Käyttö

Esiasennussarja PROTRONIC / AQUATIMER - A3000 open elektronisesti ohjatuille WC-huuhtelulaitteille DN 20 seinäasennukseen, mahdollisuus ulkoiseen ohjaukseen, kuten asetusten ja säätöjen tekemiseen ECC-toiminnanohjausjärjestelmällä. Liitetään kylmään veteen.

6. Toimituskokonaisuus

Kpl	Nimitys
1	Seinäupotusrasia
1	Lukittava vesimääränsäädin
1	Poistoruuviliitos
1	Elektroninen T-jakokappale suojakorkilla
1	Huuhteluosa
1	Suoja
1	Asennus- ja käyttöohje

7. Mitat

8. Asennusesimerkki

9. Asennus

⚠ Varoitus!

- Käytä tuotetta vain suojapienjännitteellä (SELV). Rakennneosia ei saa maadoittaa.
- Sijoita virransyöttö (ei sisälly toimituskokonaisuuteen, katso lisävarusteet [Luku 10](#)) erilliseen tilaan määrän alueen ulkopuolelle.
- Suojaa sähköliitäntä vikavirtakytkimellä (RCD).

Noudattamatta jättämisestä voi aiheutua hengenvaara tai aineellisia vahinkoja, esim. sähköiskun tai tulipalon takia.

👉 Ennen laitteiston jännitteensyöttöä aseta järjestelmäjohto (ei sisälly toimitukseen, katso lisävarusteet, [Luku 10](#)) suojaputkeen (asennetaan asiakkaan toimesta) ja vedä läpi.

👉 Käytä seinämateriaalista riippuen mahd. erikoistulppia (asennetaan asiakkaan toimesta).

- 9.1** Tee aukko seinään. Valitse seinäaukon syvyys siten, että seinäupotusrasian (a) etureuna on seinän (ennen laatoitusta) etureunan tasalla.
- 9.2** Aseta seinäupotusrasia (a) paikoilleen ja piirrä seinäasennusrasian ruuvauskohdat.
- 9.3** Pora reiät merkittyihin kohtiin. Laita tulpat paikoilleen.
- 9.4** Aseta seinäupotusrasia (a) vaakasuoraan aukkoon ja ruuvaa kiinni.

Huomio!

Kiertäessäsi kiristysmuttereita (b) pidä kiintoavaimella vesimääränsäätimiä (c) paikoillaan.

9.5 Luo vesiliitântä.


9.6 Luo vedenpoisto.

9.7 Suuntaa vesimääränsäädin (d) siten, että käyttölaitteeseen (e) pääsee vapaasti käsiksi. Löysää sitä varten tarvittaessa huuhteluosaa.

Elektronisen T-jakokappaleen asentaminen

Tärkeää!

Elektronisen T-jakokappaleen osat saa asentaa ainoastaan jännitteettömässä tilassa.

 Käytettäessä muita johtoja järjestelmäjohtona huomioi muuttuneet värikoodit. Ulkohalkaisija ei saa ylittää 7,5 mm.

9.8 Poista järjestelmäjohtojen vaippa (f) (n. 40 mm).

9.9 Pujota kiristysmutteri (h) järjestelmäjohtoon (g) vasteeseen saakka.

 Johtimien ohjaimet on numeroitu 1–4.

A: Kiristysmutteri

B: FAR-Best.-Nr. 2000104272

FAR-Best.-Nr. 2000104274

FAR-Best.-Nr. 2000100801

FAR-Best.-Nr. 2000100852

	A	B
1	ruskea	punainen
2	valkoinen	valkoinen
3	sininen	sininen
4	musta	musta

9.10 Kiinnitä johtimet (k) värien mukaisesti johtimien ohjaimiin (l).

9.11 Leikkaa ylimääräiset johtimien päät pois.

9.12 Aseta kiristysmutteri (h) elektroniseen T-jakokappaleeseen (m) ja kiristä vaaditulla vääntömomentilla (1,2 Nm).

Huomio!

Huomaa napaisuus.

Yhden johdinväriin on oltava molemmissa kiristysmuttereissa samassa johtimen ohjaimessa.

 Kiristysmutteria kiristettäessä elektroninen kontakti ja vedonpoisto luodaan automaattisesti.

Eriyistiivisteet suojaavat pölyltä ja vedeltä.

- 9.13 Avaa vesimääränsäätö kuusiokoloavaimella.
 X: suljettu
 Y: auki
- 9.14 Huuhtele putket standardin DIN 1988 mukaisesti.
- 9.15 Tarkista vesiliitännöiden tiiviys.
- 9.16 Laita suoja paikalleen.

10. Lisävarusteet

Lisätarvikkeet	Tilausnro
ECC2-toiminnanohjausjärjestelmä (60 W)	
Ethernet-liitännällä	2000108123
Verkko-osa (12 W)	2000100375
Verkko-osa (60 W)	2030027537
Järjestelmäjohto jatkuvaan käyttöön vedessä,	
halogeenivapaa 100 m	2000104272
halogeenivapaa 25 m	2000104274
Järjestelmäjohto,	
ei halogeenivapaa 100 m	2000100801
ei halogeenivapaa 25 m	2000100852

Комплект для установки перед отделкой для сливной арматуры

См. рисунки в руководстве по монтажу и эксплуатации на немецком языке.

Содержание

1. Сокращения и единицы измерения	48
2. Пояснение к символам	49
3. Гарантия	49
4. Важные указания	49
Описание изделия	
5. Применение.	49
6. Комплект поставки	50
7. Размеры.	50
8. Пример монтажа	50
Монтаж, принцип работы и ввод в эксплуатацию	
9. Монтаж.	50
Поддержание в исправном состоянии	
10. Принадлежности	52

1. Сокращения и единицы измерения

DN	Номинальный диаметр в мм
УЗО	Residual Current Protective Device, устройство защитного отключения
БСНН	Safety Extra Low Voltage, безопасное сверхнизкое напряжение
EA-Nr.	Европейский номер артикула
FAR-Best.-Nr.	Номер для заказа из каталога Franke Aquarotter
Перевод единиц измерения	1 мм = 0,03937 дюйма
	1 дюйм = 25,4 мм

Все значения длины на рисунках указаны в мм.

2. Пояснение к символам

Предупреждение!

Несоблюдение может привести к опасности для жизни или травмам.

Внимание!

Несоблюдение может привести к материальному ущербу.

Важно!

Несоблюдение может привести к неполадкам в работе изделия.

Полезная информация об оптимальном использовании изделия.

3. Гарантия

Производитель берет на себя ответственность согласно своим Общим условиям поставок и заключения торговых сделок.

Использовать только оригинальные запасные части!

4. Важные указания

- Монтаж, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны выполняться только силами специалистов согласно входящему в комплект руководству и в соответствии с законодательными предписаниями и общепринятыми правилами техники.
- Необходимо соблюдать технические условия подключения к сети, установленные местными предприятиями водо- и энергоснабжения.
- Производитель оставляет за собой право на внесение изменений.

5. Применение

Комплект для установки в стену электронно управляемой сливной арматуры для туалетов PROTRONIC / AQUATIMER-A3000 open DN 20 с возможностью внешнего управления (настройка арматуры и связь с помощью функционального контроллера ECC). Для подключения холодной воды.

6. Комплект поставки

Шт.	Наименование
1	Монтажная коробка
1	Запорный регулятор воды
1	Выпускное резьбовое соединение
1	Электрический Т-образный коммутатор с защитным колпачком
1	Промывочный элемент
1	Защитная крышка
1	Руководство по монтажу и эксплуатации

7. Размеры

8. Пример монтажа

9. Монтаж

⚠ Предупреждение!

- Для работы изделия используется безопасное сверхнизкое напряжение (БСНН). Не разрешается заземлять компоненты.
- Разместить источник питания (не входит в комплект поставки, см. «Принадлежности», [Глава 10](#)) за пределами зоны повышенной влажности в другом помещении.
- Для защиты электрического подключения требуется установить устройство защитного отключения (УЗО).

Несоблюдение этого требования может привести к опасности для жизни и материальному ущербу, например, в результате поражения электрическим током или пожара.

👉 Уложить системный кабель и протянуть его от источника питания к арматуре (не входит в комплект поставки, см. "Принадлежности" [Глава 10](#)) через трубу (предоставляется заказчиком).

👉 В зависимости от материала стены при необходимости использовать специальные дюбели (предоставляются заказчиком).

9.1 Сделать углубление в стене. Глубина ниши в стене выбирается таким образом, чтобы монтажная коробка (а) была заподлицо с поверхностью стены (до укладки кафеля).

9.2 Приложить монтажную коробку (а) и отметить места для отверстий крепления коробки.

- 9.3 Просверлить отверстия согласно разметке.
Вставить дюбели.
- 9.4 Вставить монтажную коробку (а) в предусмотренное углубление в стене и закрепить ее болтами.
- ⚠ Внимание!**
Вращая накидные гайки (b) гаечным ключом, удерживать на месте регуляторы воды (с).
- 9.5 Подключить подачу воды.
- 9.6 Обеспечить отвод воды.
- 9.7 Выровнять регуляторы воды (d) таким образом, чтобы элемент управления (e) был легкодоступен. Для этого при необходимости открутить промывочный элемент.

Монтаж электрического Т-образного коммутатора

👉 Важно!

Компоненты электрического Т-образного коммутатора допускается монтировать только не под напряжением.

- 👉** Обратите внимание при использовании в качестве системного кабеля других кабелей на измененный цветовой код. Недопустимо превышать внутренний диаметр 7,5 мм.

- 9.8 Удалить оплетку (f) системных кабелей (прибл. 40 мм).
- 9.9 Закрутить накидную гайку (h) до упора на системном кабеле (g).

- 👉** Цифрами от 1 до 4 отмечаются направляющие для проводов.

A: Накидная гайка

B: Код FAR 2000104272

Код FAR 2000104274

Код FAR 2000100801

Код FAR 2000100852


	A	B
1	коричневый	красный
2	белый	белый
3	синий	синий
4	черный	черный

- 9.10 Ввести провода (k) в соответствии с цветом в направляющие (l).
- 9.11 Выступающие концы проводов обрезать так, чтобы они были на одном уровне и не выступали.
- 9.12 Установить накидную гайку (h) на электрический Т-образный коммутатор (m) и затянуть с требуемым моментом затяжки (1,2 Нм).

Внимание!

Следите за полярностью.

Цвет провода в обеих накидных гайках должен совпадать с цветовой маркировкой направляющих.

 При затягивании накидной гайки автоматически создается электрический контакт и разгрузка от натяжения.

Специальные уплотнения служат для защиты от пыли и воды.

9.13 Открыть регулятор воды торцовым шестигранным ключом.

X: закрыто

Y: открыто

9.14 Промыть трубопроводы согласно стандарту DIN 1988.

9.15 Проверить герметичность соединений для подвода воды.

9.16 Вставить крышку.

10. Принадлежности

Принадлежности	Заказ №
Функциональный контроллер ECC2 (60 Вт) с подключением к сети Ethernet	2000108123
Блок питания (12 Вт)	2000100375
Блок питания (60 Вт)	2030027537
Системный кабель для длительного применения в воде, безгалогенный 100 м	2000104272
безгалогенный 25 м	2000104274
Системный кабель, содержащий галоген 100 м	2000100801
содержащий галоген 25 м	2000100852

Australia

PR Kitchen and Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

Franke GmbH
6971 Hard
Phone +43 5574 6735 0

Belgium & Luxembourg

Franke N.V.
9400 Ninove, Belgium
Phone +32 54 310 130

Czech Republic

Franke Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +420 281 090 429

France

Franke GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany

Franke Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 530

Italy

Franke Water Systems AG
4663 Aarburg, Switzerland
Numero Verde 800 789 233

Middle East

Franke LLC
Ras Al Khaimah, United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Morocco

Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Netherlands

Franke N.V.
9400 Ninove, Belgium
Phone +31 492 72 82 24

Poland

Franke Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Portugal

Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacém
Phone +351 21 426 9670

South Africa & Sub Saharan Africa

Franke South Africa
Durban, 4052
Phone + 27 31 450 6300

Spain

Franke GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

Franke Water Systems AG
4663 Aarburg
Phone +41 62 787 3131

Turkey

Franke Mutfak ve Banyo Sistemleri
Sanayi ve Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

United Kingdom

Franke Sissons Ltd.
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

Dart Valley Systems Ltd.

Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

**Bosnia Herzegovina | Bulgaria |
Croatia | Hungary | Latvia | Lithuania |
Romania | Russia | Serbia | Slovakia |
Slovenia | Ukraine**

Franke Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 530

NORTH AMERICA

United States | Canada
Franke Kindred Canada Limited
Midland, ON L4R 4K9, Canada
Phone +1 855 446 5663

SCANDINAVIA & ESTONIA

**Finland | Sweden | Norway |
Denmark | Estonia**
Franke Finland Oy
76850 Naarjärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

Franke GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0